

El libro de

# Números

## Bamidbar

בְּמִדְבָּר

*Es la 34ª porción semanal de la Torá en el ciclo anual de lectura de la Torá y la primera en el Libro de los Números. La parashá habla del censo y los deberes de los sacerdotes. Constituye Números 1: 1–4: 20.*

*La parashá se compone de 7.393 letras hebreas, 1.823 palabras hebreas, 159 versos y 263 líneas en un rollo de Torá.*

Edición de Zohar Diario  
Gratis para distribución como es, sin fines de lucro

*En el segundo mes del segundo año después del éxodo de Egipto, Dios le ordenó a Moisés que hiciera un censo de los hombres israelitas de 20 años en adelante, "todos aquellos en Israel que puedan portar armas". En los versículos 5 al 15 se nombran los jefes de cada una de las tribus o divisiones del ejército.*

capítulo: 1

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאוֹדֹשׁ  
הַשְּׁנִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיית לִצְאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

1. YHVH habló a Moisés en el desierto de Sinaí, en el tabernáculo de reunión, el primero del mes segundo del segundo año después que ellos salieron de la tierra de Egipto, diciendo:

2. שָׂאוּ אֶת-רֹאשׁ כָּל-עֵדֻת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחוֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם  
בְּמִסְפַּר שְׂבוּת כָּל-זָכָר לְגַלְגָּלָתָם:

2. "Haced un censo de toda la congregación de los hijos de Israel, según sus clanes y sus casas paternas, de acuerdo con el número de los nombres de todos los varones, uno por uno.

3. מִבֶּן עֹשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל-יֶזֶא עֲבָד בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם  
לְצִבְאָתָם אֹתָהּ וְאֶהְרֹן:

3. Tú y Aarón contaréis, según sus escuadrones, a todos los que en Israel, por ser de 20 años para arriba, puedan ir a la guerra.

4. וְאֹתָם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לְמִטָּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית-אֲבוֹתָיו הִוא:

4. En esta tarea estará con vosotros un hombre de cada tribu, siendo cada uno jefe de su casa paterna.

5. וְאֵלֶּה שְׂבוּת הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֹאשׁוֹן אֶלִּיצוֹר בֶּן-  
שִׁדְיָאוֹר:

5. Éstos son los nombres de los hombres que os asistirán: de Rubén, Elisur hijo de Sedeur;

6. לְשִׁבְמֶעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-צֹרִישַׁדַּי:

6. de Simeón, Selumiel hijo de Zurisadai;

7. לְיִהוּדָה נֹזִישׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב:

7. de Judá, Najsón hijo de Aminadab;

8. לְיִשָּׁשָׁכָר נַתָּנָאֵל בֶּן-צֹוֹעָר:

8. de Isacar, Natanael hijo de Zuar;

9. לְזַבּוּלֹן אֶלִּיאֵב בֶּן-זֹוּלָן:

9. de Zabulón, Eliab hijo de Helón;

10. לְבִנְיָ יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֶלְיָשָׁמֶעַ בֶּן-עֲמִיהוּד לְמִנַּשֶּׁה זְמוּלִיאֵל בֶּן-פֶּדָהצֹר:

10. de los hijos de José: de Efraín, Elisama hijo de Amihud; de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur;

11. לְבִנְיָמִן אַבִּידָן בֶּן-גִּדְעֹנִי:

11. de Benjamín, Abidán hijo de Gedeoni;

12. לְדָן אֲזִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדַּי:

12. de Dan, Ajiezer hijo de Amisadai;

13. לְאָשֶׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן-עֶכְרָן:

13. de Aser, Paguiel hijo de Ocrán;

14. לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן-רְעוּאֵל:

14. de Gad, Eliasaf hijo de Reuel;

15. לְנַפְתָּלִי אֲזִירָע בֶּן-עֵינָן:

15. de Neftalí, Ajira hijo de Enán."

16. אֵלֶּה (קְרִיאִי) קְרוּאֵי הָעֵדָה זְשִׁיאֵי מִטּוֹת אֲבוֹתָם רֹאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:

16. Éstos fueron los nombrados de la congregación, representantes de las tribus de sus padres y jefes de las familias de Israel.

17. וַיִּקְחוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר זָכְרוּ בְּשִׁבְחוֹת:

17. Moisés y Aarón tomaron a estos hombres que fueron designados por nombre,

18. וְאֵת כָּל-הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאוֹזֶר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּתְּקְלוּ עָל-מִשְׁפּוּחֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שִׁבְחוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְגִלְגָּלָתָם:

18. y reunieron a toda la congregación el primero del mes segundo. Y se registraron según sus clanes y sus casas paternas, conforme a la lista de los nombres, uno por uno, de 20 años para arriba,

19. כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: (ס)

19. tal como YHVH había mandado a Moisés. Así los contó en el desierto de Sinaí:

*El censo mostró las siguientes poblaciones por tribu:*

*Rubén: 46,500 - Simeón: 59,300 - Gad: 45,650 - Judá: 74,600 - Isacar: 54,400 - Zabulón: 57,400 - Efraín: 40,500 - Manasés: 32,200 - Benjamín: 35,400 - Dan: 62,700 - Aser: 41,500 - Neftalí: 53,400*

20. וַיְהִי בְנֵי-רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם  
בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת' לְגִלְגָּלָתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּבְמַעְלָה כָּל יֵצֵא  
צָבָא:

20. De los hijos de Rubén, primogénito de Israel, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre, uno por uno, conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

21. פְּקַדֵּיהֶם לְמִטָּה רְאוּבֵן שְׁשֵׁה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וָזֶמֶשׁ מֵאוֹת: (פ)

21. Los contados de la tribu de Rubén eran 46.500.

22. לְבְנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם פְּקָדָיו בְּמִסְפָּר  
שְׁמוֹת' לְגִלְגָּלָתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּבְמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

22. De los hijos de Simeón, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre, uno por uno, conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

23. פְּקַדֵּיהֶם לְמִטָּה שִׁמְעוֹן תְּשַׁעָּה וָזֶמֶשׁ־שִׁים אֶלֶף וְשִׁלְשֵׁ מֵאוֹת: (פ)

23. Los contados de la tribu de Simeón eran 59.300.

24. לְבְנֵי גָד תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבֶּן  
עֶשְׂרִים שָׁנָה וּבְמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

24. De los hijos de Gad, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

25. פְּקַדֵּיהֶם לְמִטָּה גָד זֶמֶשׁ־הַ וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשִׁשׁ מֵאוֹת וָזֶמֶשׁ־ים: (פ)

25. Los contados de la tribu de Gad eran 45.650.

26. לְבְנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת  
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּבְמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

26. De los hijos de Judá, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

27. פְּקַדֵּיהֶם לְמִטָּה יְהוּדָה אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשִׁשׁ מֵאוֹת: (פ)

27. Los contados de la tribu de Judá eran 74.600.

28. לְבִנְיֵי יִשְׁשָׁכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה כָּל יֶזְעָא צָבָא:

28. De los hijos de Isacar, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

29. פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה יִשְׁשָׁכָר אַרְבַּעַת וְזֹמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּעַת מֵאוֹת: (פ)

29. Los contados de la tribu de Isacar eran 54.400.

30. לְבִנְיֵי זְבוּלֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה כָּל יֶזְעָא צָבָא:

30. De los hijos de Zabulón, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

31. פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה זְבוּלֹן שִׁבְעָה וְזֹמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּעַת מֵאוֹת: (פ)

31. Los contados de la tribu de Zabulón eran 57.400.

32. לְבִנְיֵי יוֹסֵף אֶפְרַיִם תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה כָּל יֶזְעָא צָבָא:

32. De los hijos de José: De los hijos de Efraín, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

33. פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה אֶפְרַיִם אַרְבָּעִים אֶלֶף וְזֹמִשׁ מֵאוֹת: (פ)

33. Los contados de la tribu de Efraín eran 40.500.

34. לְבִנְיֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה כָּל יֶזְעָא צָבָא:

34. De los hijos de Manasés, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

35. פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה מְנַשֶּׁה שְׁנָיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹת: (פ)

35. Los contados de la tribu de Manasés eran 32.200.

36. לְבִנְיֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמוֹעֵלָה כָּל יֶזְעָא צָבָא:

36. De los hijos de Benjamín, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

37. פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה בִנְיָמִן זֹמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּעַת מֵאוֹת: (פ)

37. Los contados de la tribu de Benjamín eran 35.400.

38. לְבִנְיָ הָיוּ תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָּה כָּל יֵצֵא צָבָא:

38. De los hijos de Dan, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

39. פָּקְדֵיהֶם לְמִטָּה הָיוּ שְׁנַיִם וְשָׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת: (פ)

39. Los contados de la tribu de Dan eran 62.700.

40. לְבִנְיָ אֲשֶׁר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָּה כָּל יֵצֵא צָבָא:

40. De los hijos de Aser, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

41. פָּקְדֵיהֶם לְמִטָּה אֲשֶׁר אֹזֶז וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְזֹמֶשׁ מֵאוֹת: (פ)

41. Los contados de la tribu de Aser eran 41.500.

42. בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפּוֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָּה כָּל יֵצֵא צָבָא:

42. De los hijos de Neftalí, todos los varones de 20 años para arriba, todos los que podían ir a la guerra, fueron contados por nombre conforme a sus generaciones, según sus clanes y sus casas paternas.

43. פָּקְדֵיהֶם לְמִטָּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וְזֹמֶשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: (פ)

43. Los contados de la tribu de Neftalí eran 53.400.

44. אֵלֶּה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר פָּקֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר אִישׁ אִישׁ-אֹזֶז לְבֵית-אֲבֹתָיו הָיוּ:

44. Éstos fueron los contados, a los cuales contaron Moisés, Aarón y los doce jefes de Israel (un hombre por cada tribu).

45. וַיְהִיו כָּל-פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָּה כָּל-יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:

45. Así todos los hijos de Israel fueron contados según sus casas paternas, de 20 años para arriba, todos los que en Israel podían ir a la guerra.

46. וַיְהִיו כָּל-הַפְּקָדִים שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וְזֹמֶשׁ מֵאוֹת וְזֹמֶשִׁים:

46. Todos los contados fueron 603.550.

47. וְהַלְוִיִּם לְמִטָּה אֲבֹתָם לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹכָם: (פ)

47. Pero los levitas no fueron contados con ellos según los clanes de sus padres,

48. וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

48. porque YHVH había hablado a Moisés diciendo:

49. אַךְ אֶת-מִטָּה לְוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת-רֵאשֵׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

49. "Sólo la tribu de Leví no contarás; no harás un censo de ellos entre los demás hijos de Israel.

50. וְאֵתָּה תִּפְקֹד אֶת-הַלְוִיִּם עַל-מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל כָּל-כְּלָיו וְעַל כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ הַמָּוֶה יֵשְׂאוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-כְּלָיו וְהֵם יִשְׁרָתֶהּ וְסָבִיב לְמִשְׁכַּן יוֹזְנֵוּ:

50. Más bien, pondrás a los levitas a cargo del tabernáculo del testimonio, de todos sus utensilios y de todo lo que se relaciona con él. Ellos llevarán el tabernáculo y todos sus utensilios. Estarán al servicio del tabernáculo y acamparán alrededor de él.

51. וּבִגְסַע הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וּבְיוֹזְנֵת הַמִּשְׁכָּן יִקְיִמוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהָיָה הַקָּרֵב יוֹמָת:

51. Cuando el tabernáculo tenga que trasladarse, los levitas lo desarmarán; y cuando se detenga, los levitas lo armarán. El extraño que se acerque morirá.

52. וְיֹזְנֵוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל-מִוֹזְנֵהוּ וְאִישׁ עַל-דָּגְלוֹ לְעִבְאָתָם:

52. Los hijos de Israel instalarán sus tiendas cada uno en su campamento, cada uno junto a su estandarte, según sus escuadrones.

53. וְהַלְוִיִּם יֹזְנֵוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְלֹא-יִהְיֶה קָצֵף עַל-עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת-מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן הָעֵדֻת:

53. Pero los levitas acamparán alrededor del tabernáculo del testimonio. Así no habrá ira contra la congregación de los hijos de Israel. Los levitas estarán a cargo del tabernáculo del testimonio."

54. וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צֻוְּהָ אֶת-מֹשֶׁה בְּןֵי עֲשׂוֹ: (פ)

54. Los hijos de Israel hicieron conforme a todas las cosas que YHVH había mandado a Moisés. Así lo hicieron.

*Dios le dijo a Moisés que los israelitas debían acampar por tribu de la siguiente manera:  
alrededor del tabernáculo: Levi  
en el frente, o lado este: Judá, Isacar y Zabulón  
en el sur: Rubén, Simeón y Gad  
en el oeste: Efraín, Manasés y Benjamín  
en el norte: Dan, Asher y Neftalí.*

## capítulo: 2

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:  
1. YHVH habló a Moisés y a Aarón diciendo:
2. אִישׁ עַל-הַגָּלוּ בְּאֶתֶת לְבַיִת אֲבֹתָם יִזְנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִזֶּנֶד סָבִיב לְאַהֲל-מוֹעֵד יִזְנוּ:  
2. "Los hijos de Israel acamparán a cierta distancia alrededor del tabernáculo de reunión. Ellos acamparán, cada uno junto a su estandarte y con las enseñas de sus casas paternas.
3. וְהַזִּנִּים קִדְמָה מִזִּרְזָה הָעַל מִזְזָה יְהוּדָה לְצַבָּאתָם וְנָשִׂיא לְבְנֵי יְהוּדָה נְזֻשִׁיוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב:  
3. "Al este, hacia donde sale el sol, han de acampar los del estandarte del campamento de Judá, según sus ejércitos. El jefe de los hijos de Judá será Najsón hijo de Aminadab.
4. וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעַת וּשְׁבַעִים אָלֶף וּשְׁשֵׁי מֵאוֹת:  
4. Los contados en su ejército son 74.600.
5. וְהַזִּנִּים עָלָיו מִטָּה יִשָּׁכָר וְנָשִׂיא לְבְנֵי יִשָּׁכָר נְתַנְאֵל בֶּן-צִוְעָר:  
5. Junto a él han de acampar los de la tribu de Isacar. El jefe de los hijos de Isacar será Natanael hijo de Zuar.
6. וַצָּבָאוּ וּפְקֻדָּיו אַרְבַּעַת וְזֹמִשִׁים אָלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:  
6. Los contados en su ejército son 54.400.
7. מִטָּה זְבוּלֹן וְנָשִׂיא לְבְנֵי זְבוּלֹן אֶלִיאָב בֶּן-זֻכָּל:  
7. También la tribu de Zabulón. El jefe de los hijos de Zabulón será Eliab hijo de Helón.
8. וַצָּבָאוּ וּפְקֻדָּיו שִׁבְעָה וְזֹמִשִׁים אָלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:  
8. Los contados en su ejército son 57.400.
9. כָּל-הַפְּקָדִים לְמִזְזָה יְהוּדָה מֵאֵת אָלֶף וּשְׁבַעִים אָלֶף וּשְׁשֵׁת-אָלָפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת לְצַבָּאתָם רֵאשִׁינָה יִסְעוּ: (ס)  
9. Todos los contados en el campamento de Judá son 186.400 en sus ejércitos. Ellos se pondrán en marcha en primer lugar.



10. תָּעֵל מִזִּזְנֵה רְאוּבֵן תִּימְנָה לְעִבְאֲתָם וְנָשִׂיא לְבָנִי רְאוּבֵן אֶלִישֹׁר  
בֶּן-שִׁדְיָאוּר:

10. "Al sur estarán los del estandarte del campamento de Rubén, según sus ejércitos. El jefe de los hijos de Rubén será Elisur hijo de Sedeutur.

11. וַיִּצְבְּאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁעָה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וָחֲמִישֵׁ מאות:

11. Los contados en su ejército son 46.500.

12. וְהַזִּזְוֹנִם עָלָיו מִטָּה שְׁמֵעוֹן וְנָשִׂיא לְבָנִי שְׁמֵעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-  
צִוְרִישָׁדַי:

12. Junto a él han de acampar los de la tribu de Simeón. El jefe de los hijos de Simeón será Selumiel hijo de Zurisadai.

13. וַיִּצְבְּאוּ וּפְקֻדֵיהֶם תְּשַׁע וָחֲמִישִׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מאות:

13. Los contados en su ejército son 59.300.

14. וּבִמִּטָּה גָּד וְנָשִׂיא לְבָנִי גָּד אֶלִּיסָף בֶּן-רְעֻאֵל:

14. También la tribu de Gad. El jefe de los hijos de Gad será Eliasaf hijo de Reuel.

15. וַיִּצְבְּאוּ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִישָׁה וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מאות וָחֲמִישִׁים:

15. Los contados en su ejército son 45.650.

16. כָּל-הַפְּקָדִים לְמִזְנֵה רְאוּבֵן מֵאֵת אֶלֶף וְאַחַד וָחֲמִישִׁים אֶלֶף  
וָאַרְבַּע-מֵאוֹת וָחֲמִישִׁים לְעִבְאֲתָם וְשִׁנָּיִם יָסְעוּ: (ס)

16. Todos los contados en el campamento de Rubén son 151.450 en sus ejércitos. Ellos se pondrán en marcha en segundo lugar.

17. וְנָסַע אֹהֶל-מוֹעֵד מִזִּזְנֵה הַלָּוִים בְּתוֹךְ הַמִּזְנֹת כַּאֲשֶׁר יוֹצֵא כֵן יָסְעוּ  
אִישׁ עַל-יָדוֹ לְדָגְלֵיהֶם: (ס)

17. "Después irá el tabernáculo de reunión y el campamento de los levitas, en medio de los demás campamentos. De la manera en que están acampados, así se pondrán en marcha, cada uno en su lugar, junto a sus estandartes.

18. תָּעֵל מִזִּזְנֵה אֶפְרַיִם לְעִבְאֲתָם יִמָּה וְנָשִׂיא לְבָנִי אֶפְרַיִם אֶלִישֹׁמֶר  
בֶּן-עַמִּיהוּד:

18. "Al oeste estarán los del estandarte del campamento de Efraín, según sus ejércitos. El jefe de los hijos de Efraín será Elisama hijo de Amihud.

19. וַיִּצְבְּאוּ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וָחֲמִישֵׁ מאות:

19. Los contados en su ejército son 40.500.

20. וְעָלָיו מִטָּה מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לְבָנִי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצֹר:

20. Junto a él estará la tribu de Manasés. El jefe de los hijos de Manasés será Gamaliel hijo de Pedasur.

21. וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנָיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹתָיִם:
21. Los contados en su ejército son 32.200.
22. וּבִמְטָה בְּנִימֹן וְנִשְׂיָא לִבְנֵי בְנִימֹן אֲבִיהֶן בֶּן-גִּדְעֹנִי:
22. También la tribu de Benjamín. El jefe de los hijos de Benjamín será Abidán hijo de Gedeoni.
23. וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם וְזַמְשָׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:
23. Los contados en su ejército son 35.400.
24. כָּל-הַפְּקָדִים לְבִמְזֻזָּה אֶפְרַיִם מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶת-אֶלְפִים וּמֵאָה לְצִבְאוֹתָם וּשְׁלֹשִׁים יִסְעוּ: (ס)
24. Todos los contados en el campamento de Efraín son 108.100 en sus ejércitos. Ellos se pondrán en marcha en tercer lugar.
25. דָּגֹל בְּמִזְזָה דָן צִפְנָה לְצִבְאוֹתָם וְנִשְׂיָא לִבְנֵי דָן אֲזִיעֶזֶר בֶּן-עֲמִישַׁדַּי:
25. "Al norte estarán los del estandarte del campamento de Dan, según sus ejércitos. El jefe de los hijos de Dan será Ajiezer hijo de Amisadai.
26. וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנָיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת:
26. Los contados en su ejército son 62.700.
27. וְהַזִּנִּים עָלָיו מְטָה אֲשֶׁר וְנִשְׂיָא לִבְנֵי אֲשֶׁר פַּגְעִיאל בֶּן-עֲכָרָן:
27. Junto a él han de acampar los de la tribu de Aser. El jefe de los hijos de Aser será Paguiel hijo de Ocrán.
28. וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם אֲזֹוד וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וְזַמְשָׁה מֵאוֹת:
28. Los contados en su ejército son 41.500.
29. וּבִמְטָה נִפְתָּלִי וְנִשְׂיָא לִבְנֵי נִפְתָּלִי אֲזִירָע בֶּן-עֵינָן:
29. También la tribu de Neftalí. El jefe de los hijos de Neftalí será Ajira hijo de Enán.
30. וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְזַמְשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:
30. Los contados en su ejército son 53.400.
31. כָּל-הַפְּקָדִים לְבִמְזֻזָּה דָן מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁבַע־וְזַמְשִׁים אֶלֶף וּשְׁנֵי מֵאוֹת לְאַזְזֻרָּה יִסְעוּ לְדָגְלֵיהֶם: (פ)
31. Todos los contados en el campamento de Dan son 157.600. Ellos irán al final, junto a sus estandartes."
32. אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל-פְּקוּדֵי הַבְּמִזְזָה לְצִבְאוֹתָם שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁת אֶלְפִים וְזַמְשָׁה מֵאוֹת וְזַמְשִׁים:
32. Éstos son los contados de los hijos de Israel, según sus casas paternas. Todos los contados en los campamentos, en sus ejércitos, son 603.550.

33. וְהַלְוִיִּם לֹא הִתְפַּקְדּוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-  
מֹשֶׁה:

33. Pero los levitas no fueron contados entre los demás hijos de Israel, como YHVH había mandado a Moisés.

34. וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בֶּן-וֹזָנֹן  
לְדָגְלֵיהֶם וְכֵן זָסְעוּ אִישׁ לְמִשְׁפּוּחֹתָיו עַל-בֵּית אֲבֹתָיו: (פ)

34. Los hijos de Israel hicieron conforme a todas las cosas que YHVH mandó a Moisés. Así acampaban junto a sus estandartes y así se ponían en marcha, cada uno según su clan y su casa paterna.

### Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés

*Dios instruyó a Moisés para que pusiera a los levitas en presencia de Aarón para servirlo a él y a los sacerdotes. Dios tomó a los levitas en lugar de todos los primogénitos entre los israelitas, a quienes Dios consagró cuando Dios hirió a los primogénitos en Egipto.*

#### capítulo: 3

1. וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי:

1. Éste es el registro de los descendientes de Aarón y de Moisés, el día en que YHVH habló a Moisés en el monte Sinaí:

2. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן | זָדָב וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר:

2. Éstos son los nombres de los hijos de Aarón: Nadab el primogénito, Abihú, Eleazar e Itamar.

3. אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים הַמְשֻׁחִים אֲשֶׁר-מָלֵא יָדָם לְכַהֵן:

3. Éstos son los nombres de los hijos de Aarón ungidos sacerdotes, a quienes él investió para servir como sacerdotes.

4. וַיָּמָת זָדָב וְאַבִּיהוּא לִפְנֵי יְהוָה בְּהִקְרִבָם אֵשׁ זָרָה לִפְנֵי יְהוָה

בְּמִדְבָּר סִינַי וּבָנִים לֹא-הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל-פְּנֵי

אֶהֱרֹן אֲבִיהֶם: (פ)

4. Pero Nadab y Abihú murieron delante de YHVH cuando ofrecieron fuego extraño delante de YHVH en el desierto de Sinaí, y no tuvieron hijos. Así que Eleazar e Itamar sirvieron como sacerdotes delante de su padre Aarón.

5. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

5. YHVH habló a Moisés diciendo:

6. הִקְרַב אֶת-מִטָּה לִּי וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן וְיִשְׁרְתוּ אֹתוֹ:

6. "Haz que se acerque la tribu de Levi y ponla delante del sacerdote Aarón, para que ellos le sirvan.

7. וְשָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁבְּרוֹתָיו וְאֶת-מִשְׁבְּרוֹת כָּל-הָעֵדָה לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן:

7. Que guarden delante del tabernáculo de reunión lo que él les ha encomendado y lo que ha sido encomendado a toda la congregación, para llevar a cabo el servicio del tabernáculo.

8. וְשָׁמְרוּ אֶת-כָּל-כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-מִשְׁבְּרוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן:

8. Que cuiden de todos los utensilios del tabernáculo de reunión y lo que ha sido encomendado a los hijos de Israel, para llevar a cabo el servicio del tabernáculo.

9. וְנָתַתִּיהָ אֶת-הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִים נְתוּנִים הֵמָּה לֹא מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

9. Darás los levitas a Aarón y a sus hijos. Le son enteramente entregados de entre los hijos de Israel.

10. וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת-כְּהֻנָּתָם וְהָזֵר הַקָּרֵב יוֹמָת: (פ)

10. Constituirás a Aarón y a sus hijos para que cumplan con su sacerdocio. El extraño que se acerque será muerto."

11. וַיֹּדֹבֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

11. YHVH habló a Moisés diciendo:

12. וְאַנִּי הִנֵּה לִקְחוֹתִי אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּזְוֹת כָּל-בְּכוֹר בֶּטֶר רֶוֶחַ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם:

12. "He aquí, yo he tomado a los levitas de entre los hijos de Israel en lugar de todo primogénito que abre la matriz, de entre los hijos de Israel. Los levitas serán míos,

13. כִּי לִי כָל-בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל-בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה: (פ)

13. porque mío es todo primogénito. El día en que hice morir a todos los primogénitos en la tierra de Egipto, consagré para mí a todos los primogénitos en Israel, así de hombres como de animales. Míos serán. Yo, YHVH."

*Entonces Dios le dijo a Moisés que registrara por casa ancestral y por clan a los hombres levitas desde la edad de un mes en adelante, y lo hizo. Los levitas divididos por sus casas ancestrales, basadas en los hijos de Levi: Gershon, Kohath y Merari.*

*Los gersonitas, numerados 7.500, acamparon detrás del Tabernáculo, al oeste, y se hicieron cargo del Tabernáculo, la tienda, su cubierta, la pantalla para la entrada de la tienda, las cortinas del recinto, la pantalla para la entrada de la recinto que rodeaba el tabernáculo y el altar.*

*Los Coatitas, con un número de 8,600, acamparon a lo largo del lado sur del Tabernáculo y se hicieron cargo del arca, la mesa, el candelabro, los altares, los utensilios sagrados y la pantalla.*

*Los meraritas, con un número de 6,200, acamparon a lo largo del lado norte del Tabernáculo, y estaban a cargo de los tablones del Tabernáculo, sus barras, postes, enchufes y muebles, y los postes alrededor del recinto y sus enchufes, clavijas y cuerdas.*

*Moisés, Aarón y los hijos de Aarón (que también descendieron de Coat) acamparon frente al Tabernáculo, al este.*

*El número total de levitas llegó a 22,000.*

14. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר:

14. YHVH habló a Moisés en el desierto de Sinaí, diciendo:

15. פָּקֹד אֶת-בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפּוּחֹתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן-וְיָדֵשׁ וּמַעֲלָה תִּפְקְדֵם:

15. "Cuenta los hijos de Leví. Contarás todos los varones de un mes para arriba, según sus casas paternas y sus clanes."

16. וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל-פִּי יְהוָה כְּאֲשֶׁר צֻוֶּה:

16. Moisés los contó conforme a la palabra de YHVH, como le fue mandado.

17. וַיְהִיו-אֵלֶּה בְּנֵי-לֵוִי בְּשֵׁמֹתָם גִּרְשֹׁן וְקָהָת וּמֶרָרִי:

17. Éstos eran los nombres de los hijos de Leví: Gersón, Cohat y Merari.

18. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-גִרְשֹׁן לְמִשְׁפּוּחֹתָם לְבֵנִי וְשִׁמְעִי:

18. Y éstos eran los nombres de los hijos de Gersón, según sus clanes: Libni y Simeí.

19. וּבְנֵי קָהָת לְמִשְׁפּוּחֹתָם עֲמָרָם וִיזָרָה וְהֶבְרֹן וְעֻזִּיאֵל:

19. Y los hijos de Cohat, según sus clanes, eran Amram, Izjar, Hebrón y Uziel.

20. וּבְנֵי מֵרָרִי לְמִשְׁפּוֹתָם מִזִּזְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפּוֹת הַלְוִי לְבֵית אֲבֹתָם:

20. Los hijos de Merari, según sus clanes, eran Majli y Musi. Éstos eran los clanes de Leví según sus casas paternas:

21. לְגֵרְשֹׁן מִשְׁפּוֹת הַלְבִּנִי וּמִשְׁפּוֹת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפּוֹת הַגֵּרְשִׁי:

21. De Gersón eran el clan libnita y el clan simeíta. Éstos eran los clanes de los gersonitas.

22. פָּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-וָזָדֵשׁ וּמַעֲלָה פָּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים וָחֲמִשׁ מֵאוֹת:

22. Los contados de ellos, según el número de todos los varones de un mes para arriba, eran 7.500.

23. מִשְׁפּוֹת הַגֵּרְשִׁי אֲזֹרִי הַמִּשְׁכָּן יִזְנוּ יָמָה:

23. Los clanes de Gersón acamparán detrás del tabernáculo, al occidente.

24. וְנָשִׂיא בֵּית-אָב לְגֵרְשִׁי אֶלִּיסָף בֶּן-לָאֵל:

24. El jefe de la casa paterna de los gersonitas era Eliasaf hijo de Lael.

25. וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי-גֵרְשֹׁן בְּאֶהֱל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וּבְאֶהֱל מִכֶּסֶּהוּ וּמִסָּד פֶּתַח אֶהֱל מוֹעֵד:

25. Los hijos de Gersón estaban a cargo de la tienda del tabernáculo de reunión, de la cubierta del mismo, de la cortina de la entrada del tabernáculo de reunión,

26. וּכְלָעֵי הַזֹּזָר וְאֶת-מִסַּךְ פֶּתַח הַזֹּזָר אֲשֶׁר עַל-הַמִּשְׁכָּן וְעַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת מִיתְרָיו לְכָל עֲבֹדָתוֹ: (ס)

26. de las mamparas del atrio y de la cortina de la entrada del atrio que está alrededor del tabernáculo y del altar, y de sus cuerdas para todas sus funciones.

27. וּלְקָהָת מִשְׁפּוֹת הָעֵמֶרְמִי וּמִשְׁפּוֹת הַיִּזְרִי וּמִשְׁפּוֹת הַזֹּחֲרִי וּמִשְׁפּוֹת הַקֹּהָתִי:

27. De Cohat eran el clan de los amramitas, el clan de los izjaritas, el clan de los hebronitas y el clan de los uzielitas. Éstos eran los clanes de los cohatitas.

28. בְּמִסְפָּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-וָזָדֵשׁ וּמַעֲלָה שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁמִירֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:

28. El número de todos los varones de un mes para arriba, que estaban a cargo del santuario, era de 8.600.

29. מִשְׁפּוֹטֵי בְנֵי-קֹהַת יִזְנוּ עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן הַיְּמָנָה:
29. Los clanes de los hijos de Cohat acamparán al lado sur del tabernáculo.
30. וְנָשִׂיא בֵּית-אָב לְמִשְׁפּוֹטֵי הַקֹּהֲתִי אֶלִּיעֶזֶר בֶּן-עֻזִּיאֵל:
30. El jefe de la casa paterna de los clanes de Cohat era Elizafán hijo de Uziel.
31. וּבִמְשָׁמְרֵם הָאָרֶץ וְהַשְׁלֹזָן וְהַמִּנְרָה וְהַמִּזְבֹּחַ וְכָל הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ בָּהֶם וְהַמָּסָךְ וְכָל עֲבֹדָתוֹ:
31. Ellos estaban a cargo del arca, la mesa, el candelabro, los altares, los utensilios con que sirven en el santuario, el velo y todo su servicio.
32. וְנָשִׂיא נְשֵׁי־הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר בֶּן-אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן פְּקֻדַּת שְׁמֵרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:
32. El principal de los jefes de los levitas era Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, dirigente de los que estaban a cargo del santuario.
33. לְמִרְרֵי מִשְׁפּוֹטֵי הַמִּזְזָלִי וּבִמְשָׁפּוֹטֵי הַמִּזְזָלִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפּוֹטֵי מִרְרֵי:
33. De Merari eran el clan majlita y el clan musita. Éstos eran los clanes de Merari.
34. וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-זֶדֶדֶשׁ וּמַעֲלָה שְׁשֶׁת אֲלָפִים וּמֵאָתָיִם:
34. Los contados de ellos, conforme a la lista de todos los varones de un mes para arriba, eran 6.200.
35. וְנָשִׂיא בֵּית-אָב לְמִשְׁפּוֹטֵי מִרְרֵי צֻרִיאֵל בֶּן-אֲבִיזָיִל עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן יִזְנוּ צָפֹנָה:
35. El jefe de la casa paterna de los clanes de Merari era Zuriel hijo de Abijail. Ellos acamparán al lado norte del tabernáculo.
36. וּפְקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מִרְרֵי קָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיזוֹי וְעַמֻּדָיו וְאַדָּנָיו וְכָל-כֵּלָיו וְכָל עֲבֹדָתוֹ:
36. Los hijos de Merari estaban a cargo de los tablones del tabernáculo, de sus travesaños, de sus pilares, de sus bases, de todos sus accesorios y de todas sus funciones;
37. וְעַמֻּדֵי הַזֹּזָר סָבִיב וְאַדָּנֵיהֶם וִיתְדֵיהֶם וּבִמִּיתֵיהֶם:
37. asimismo de los pilares de alrededor del atrio, y de sus bases, sus estacas y sus cuerdas.



38. וְהִזְזִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קְדָמָה לִפְנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד | מִזִּרְזָה מִשְׁנָה |  
וְאֶתֶרֶן וּבָנָיו שְׂמָרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֶעָר  
הַקָּרֵב יוֹמֶת:

38. Al frente del tabernáculo de reunión, al este, acamparán Moisés y Aarón con sus hijos, quienes tenían a su cargo el santuario, para cumplir con la responsabilidad de los hijos de Israel. Y el extraño que se acerque será muerto.

39. כָּל-פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקֵד מִשְׁנָה וְאֶתֶרֶן עַל-פִּי יְהוָה  
לְמִשְׁפּוֹזֹתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן-וָדֶשׁ וְמוֹעֵלָה שְׁנִים וְעֶשְׂרִים אָלֶף:  
(ס)

39. Todos los contados de los levitas que contó Moisés con Aarón, conforme a la palabra de YHVH, de un mes para arriba, según sus clanes, eran 22.000.

### — Aliya: Sexto-Yessod-Joseph —

*Dios le ordenó a Moisés que registrara a todos los varones primogénitos de los israelitas de un mes de edad en adelante, y llegaron a 22,273. Dios le dijo a Moisés que tomara los 22,000 levitas por Dios a cambio de todos los primogénitos entre los israelitas, y el ganado de los levitas a cambio del ganado de los israelitas. Para redimir a los 273 primogénitos israelitas por encima del número de levitas, Dios le ordenó a Moisés que tomara cinco siclos por cabeza y que diera el dinero a los sacerdotes.*

40. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פָּקֵד כָּל-בָּכָר זָכָר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֶּן-  
וָדֶשׁ וְמוֹעֵלָה וְשָׂא אֶת מִסְפַּר שְׂבוֹתָם:

40. Entonces YHVH dijo a Moisés: "Cuenta todos los primogénitos varones de los hijos de Israel, de un mes para arriba, y haz una lista de sus nombres.

41. וְלִקְחֹתָ אֶת-הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּזּוֹת כָּל-בָּכָר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת  
בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּזּוֹת כָּל-בְּכוֹר בְּבִהְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

41. Tomarás para mí los levitas en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel; y el ganado de los levitas, en lugar de todos los primerizos del ganado de los hijos de Israel. Yo, YHVH."

42. וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כָּל-בְּכוֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:



42. Moisés contó todos los primogénitos de entre los hijos de Israel, como YHVH le había mandado.

43. וַיְהִי כָל-בְּכוֹר וְזָכָר בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן-וָדָשׁ וּמֵעֶלָה לְפָקְדֵיהֶם  
עֲנָנִים וְעֹשְׁרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים וּמֵאָתָיִם: (פ)

43. Y todos los primogénitos varones contados, según el número de sus nombres, de un mes para arriba, fueron 22.273.

44. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

44. Luego YHVH habló a Moisés diciendo:

45. קָזָו אֶת-הַלְוִיִּם תַּזֹּזת כָּל-בְּכוֹר בְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בְּהֵמַת הַלְוִיִּם  
תַּזֹּזת בְּהֵמָתָם וְהָיוּ-לִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה:

45. "Toma a los levitas en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel, y el ganado de los levitas en lugar de su ganado. Los levitas serán míos. Yo, YHVH.

46. וְאֶת פְּדוּיֵי הַשְּׁלִישָׁה וְהַשְּׁבַעִים וּמֵאָתָיִם הָעֶדְרָפִים עַל-הַלְוִיִּם  
מִבְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

46. Por el rescate de los 273 primogénitos de los hijos de Israel que exceden a los levitas,

47. וְלִקְחוּזֹת וְזִמְנֹשֶׁת וְזִמְנֹשֶׁת שְׁקָלִים לַגִּלְגָּלַת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקְחוּ  
עֹשְׁרִים גֵּרָה הַשְּׁקָל:

47. tomarás 5 siclos por cada uno, conforme al siclo del santuario, que tiene 20 geras,

48. וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פְּדוּיֵי הָעֶדְרָפִים בָּהֶם:

48. y darás a Aarón y a sus hijos el dinero por el rescate de los que les exceden."

49. וַיִּקְזָו מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדֻיִם מֵאֵת הָעֶדְרָפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם:

49. Tomó, pues, Moisés el dinero por el rescate de los que excedían al número de los rescatados por los levitas.

50. מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקְזָו אֶת-הַכֶּסֶף וְזִמְנֹשֶׁת וְשִׁשִּׁים וּשְׁלֹשׁ  
מֵאוֹת וְאַלֶּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

50. Recibió el dinero de los primogénitos de los hijos de Israel, 1.365 siclos, conforme al siclo del santuario.

51. וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת-כֶּסֶף הַפְּדֻיִם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל-פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר  
צֻוְּתָה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: (פ)

51. Por mandato de YHVH Moisés dio el dinero del rescate a Aarón y a sus hijos, como YHVH había mandado a Moisés.

*Luego, Dios ordenó a Moisés y a Aarón que hicieran un censo separado de los Coatitas entre las edades de 30 y 50 años, quienes debían realizar tareas para la Tienda de Reunión. Los Kohatitas tenían la responsabilidad de los objetos más sagrados. (Parashat Naso indica el número de Kohatitas en edad laboral que fueron contados).*

*Al romper el campamento, Aaron y sus hijos debían derribar el Arca, la mesa de exhibición, el candelabro y los recipientes de servicio, y cubrirlos con telas y pieles. Solo cuando Aaron y sus hijos terminaron de cubrir los objetos sagrados, los coatitas vinieron a levantarlos. El hijo de Aarón, Eleazar, era responsable del aceite de alumbrado, el incienso aromático, la ofrenda de comida regular, el aceite de la unción y todas las cosas consagradas en el Tabernáculo. Dios les ordenó a Moisés y a Aarón que se cuidaran de no dejar morir a los Coatitas porque entraron y fueron testigos del desmantelamiento del santuario.*

#### capítulo: 4

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:
1. YHVH habló a Moisés y a Aarón diciendo:
2. נִשְׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי קֹהַת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפּוֹתֵם לְבֵית אֲבֹתָם:
2. "Haz un censo de los hijos de Cohat entre los hijos de Leví, según sus clanes y casas paternas,
3. מִבֶּן עֹלָשִׁים שָׁנָה וּמֵעֵלָה וְעַד בֶּן-וָחֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל-בָּא לַעֲבֹד לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:
3. desde los 30 hasta los 50 años de edad, todos los que entran a prestar servicio trabajando en el tabernáculo de reunión.
4. וְאֵת עֲבֹדַת בְּנֵי-קֹהַת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קִדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים:
4. "El trabajo de los hijos de Cohat en el tabernáculo de reunión se relaciona con las cosas más sagradas.
5. וּבָא אֶהֱרֹן וּבָנָיו בְּנִסְעַת הַמִּוֶּזֶזֶת וְהוֹרְדוּ אֶת פָּרֹכֶת הַמִּסָּךְ וְכִסּוּ-בָהּ אֶת אֲרֹן הָעֵדוּת:
5. Cuando el campamento se traslade, Aarón y sus hijos vendrán, bajarán el velo de protección y cubrirán con él el arca del testimonio.
6. וְנָתַתָּ עָלָיו כִּסוּי עוֹר תְּנוֹשֵׁ וּפְרָשׁוֹ בִּגְדָד-כָּלִיל תַּכְלִית מִלְּבַעֲלָה וְשָׂמוּ בָדָיו:
6. Sobre ella pondrán una cubierta de pieles finas y extenderán encima un paño todo de azul. Luego le pondrán sus varas.

7. ועל שִׁלְוֹן הַפָּנִים יִפְרֹשׁוּ בִגְדֵי תְכֵלֶת וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת-הַקְּעָרוֹת וְאֶת-הַכַּפֹּת וְאֶת-הַמִּנְקִיִּת וְאֶת קִישׁוֹת הַנָּסֶר וְלִזְוֹם הַתְּמִיד עָלָיו יִהְיֶה:

7. Después extenderán un paño azul sobre la mesa de la Presencia y pondrán sobre él los platos, las cucharas, las fuentes y las vasijas para la libación. Y el pan que está continuamente en la mesa quedará sobre ella.

8. וּפְרֹשׁוּ עֲלֵיהֶם בִּגְדֵי תוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵּה עוֹר תַּזְוֵשׁ וְשָׂמוּ אֶת-בְּרָדָיו:

8. Después extenderán sobre ellos un paño carmesí y lo cubrirán con una cubierta de pieles finas. Finalmente le pondrán sus varas.

9. וְלִקְחוּ | בִּגְדֵי תְכֵלֶת וְכִסּוּ אֶת-מִנְרַת הַמָּאוֹר וְאֶת-נִרְתִּיהָ וְאֶת-מִלְקֻנֶיהָ וְאֶת-מִזְבְּחֹתֶיהָ וְאֶת כָּל-כְּלֵי שְׂמִנָּה אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ-לָהּ בָּהֶם:

9. Después tomarán un paño azul y cubrirán el candelabro de la iluminación con sus lámparas, sus despabiladeras, sus platillos y todos los utensilios con los que le surten de aceite.

10. וְנָתְנוּ אֹתָהּ וְאֶת-כָּל-כְּלֵיהָ אֶל-מִכְסֵּה עוֹר תַּזְוֵשׁ וְנָתְנוּ עָל-הַמּוֹט:

10. Lo pondrán con todos sus utensilios en una cubierta de pieles finas y lo colocarán sobre las varas.

11. ועל מִזְבֵּחַז הַזָּהָב יִפְרֹשׁוּ בִּגְדֵי תְכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵּה עוֹר תַּזְוֵשׁ וְשָׂמוּ אֶת-בְּרָדָיו:

11. Después extenderán un paño azul sobre el altar de oro y lo cubrirán con una cubierta de pieles finas. Luego le pondrán sus varas.

12. וְלִקְחוּ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַשִּׁרְתָּה אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ-בָּם בַּקֹּדֶשׁ וְנָתְנוּ אֶל-בִּגְדֵי תְכֵלֶת וְכִסּוּ אוֹתָם בְּמִכְסֵּה עוֹר תַּזְוֵשׁ וְנָתְנוּ עָל-הַמּוֹט:

12. Tomarán todos los utensilios del servicio con que sirven en el santuario, los pondrán sobre un paño azul, los cubrirán con una cubierta de pieles finas y los colocarán sobre las varas.

13. וְדִשְׁעוּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וּפְרֹשׁוּ עָלָיו בִּגְדֵי אֲרָגָמָן:

13. Quitarán la ceniza del altar y extenderán sobre él un paño de púrpura.

14. וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת-כָּל-כְּלֵי אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ עָלָיו בָּהֶם אֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֶת-הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמִּזְרָקוֹת כָּל כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וּפְרֹשׁוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תַּזְוֵשׁ וְשָׂמוּ בְרָדָיו:

14. Pondrán sobre él todos sus utensilios con los que sirven allí: bandejas, tenedores, palas, tazones y otros accesorios del altar.

Extenderán sobre él una cubierta de pieles finas y después pondrán sus varas.

15. וְכָל־אֹהֶרֶן וּבָנָיו לְכִסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בְּנִסְעַת הַמִּזְבֵּחַ וְאֹזֵרֵי־כֶן יָבֹאוּ בָנֵי־קָהָת לְשֵׂאת וְלֹא־יָגֵעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וּמֹתוֹ אֶלֶּה מִשָּׂא בָנֵי־קָהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

15. "Después que Aarón y sus hijos acaben de cubrir el santuario y todos los utensilios del santuario, entonces, al ponerse en marcha el campamento, vendrán los hijos de Cohat para transportarlos. Pero no tocarán ninguna cosa sagrada, no sea que mueran. Ésas serán las cosas del tabernáculo de reunión que cargarán los hijos de Cohat.

16. וּפְקֻדֹת אֲלֶעָזָר אֲבִן־אֹהֶרֶן הַכֹּהֵן שֹׁמֵן הַמֵּאֹר וְקִטְרֹת הַסַּמִּים וּבִמְנוֹת הַתְּמִיד וְשֹׁמֵן הַמִּשְׁחָה פְּקֻדֹת כָּל־הַמִּשְׁכָּן וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ בְּקֹדֶשׁ וּבִכְלָיו: (פ)

16. "Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, estará a cargo del aceite para la iluminación, el incienso aromático, la ofrenda vegetal continua y el aceite de la unción. También estará a cargo de todo el tabernáculo y de todo lo que hay en él, y del santuario y sus utensilios."

Aliya: Maftir

17. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֹהֶרֶן לֵאמֹר:

17. Después YHVH habló a Moisés y a Aarón diciendo:

18. אֶל־תִּכְרִיתוּ אֶת־שִׁבְטֵי מִשְׁפְּחוֹת הַקָּהָתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם:

18. "No permitáis que sean eliminados de entre los levitas los miembros del clan de Cohat.

19. וְזֹאת אֲעָשׂוּ לָהֶם וְזִוִּי וְלֹא יָמוּתוּ בְּגִשְׁתָּם אֶת־קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים אֹהֶרֶן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׁבוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מִשְׁאֹ:

19. Esto haréis con ellos para que vivan y no mueran cuando se acerquen a las cosas más sagradas: Aarón y sus hijos vendrán y asignarán a cada uno su labor y su cargo.

20. וְלֹא־יָבֹאוּ לִרְאוֹת כִּבְלֹעַ אֶת־הַקֹּדֶשׁ וּמֹתוֹ: (פפפ)

20. Pero ellos no entrarán para ver cuando cubran las cosas sagradas, no sea que mueran."

- Fin de Parasha -